

大河之旅

密西西比河

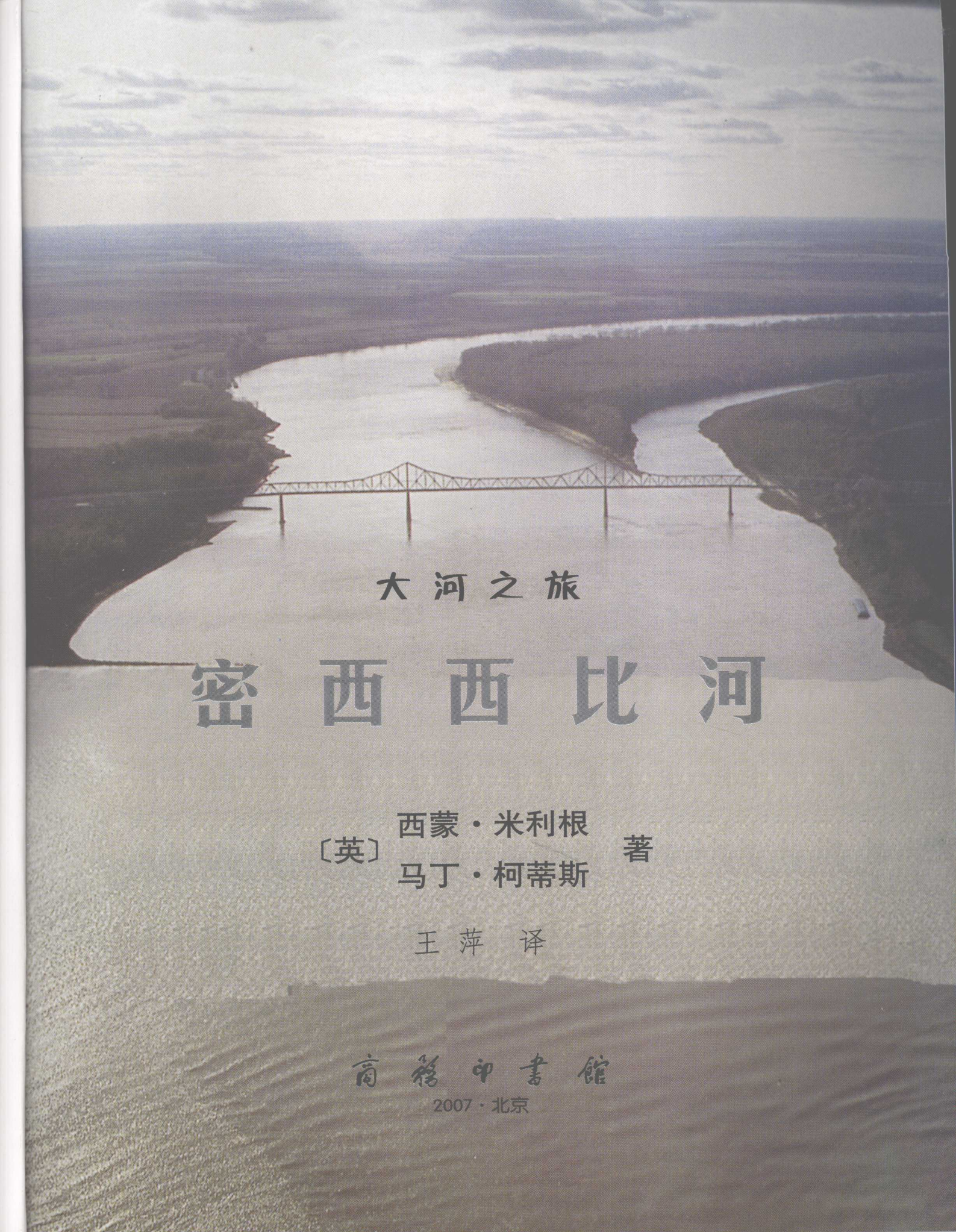
The Mississippi

〔英〕西蒙·米利根 著
马丁·柯蒂斯



商務印書館

THE COMMERCIAL PRESS

An aerial photograph of a wide river, likely the Mississippi, winding through a flat, forested landscape. A long bridge with multiple piers spans the river in the middle ground. The sky is overcast with soft, grey clouds. The overall tone is muted and atmospheric.

大河之旅

密西西比河

〔英〕西蒙·米利根 著
马丁·柯蒂斯

王萍 译

商务印书馆

2007·北京

A River Journey: The Mississippi

Text copyright © 2003 Simon Milligan & Martin Curtis

Series copyright © 2003 Hodder Wayland

First published in 2003 by Hodder Wayland. An imprint of Hodder Children's Books.

此书经北京版权代理有限公司代理，由 Hodder Wayland 授权。

图书在版编目(CIP)数据

密西西比河 / (英) 米利根, (英) 柯蒂斯著; 王萍译.
—北京: 商务印书馆, 2007
(大河之旅)
ISBN 7-100-04976-8

I. 密… II. ①米… ②柯… ③王… III. 密西西比
河—流域—文化—概况—青少年读物
IV. K710.03-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 032186 号

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

大河之旅

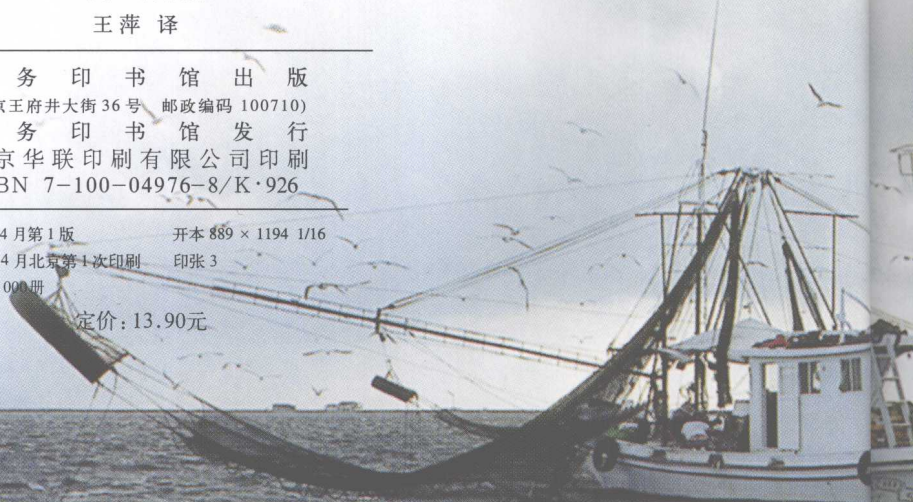
密西西比河

西蒙·米利根 著
〔英〕 马丁·柯蒂斯
王萍 译

商务印书馆出版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)
商务印书馆发行
北京华联印刷有限公司印刷
ISBN 7-100-04976-8/K·926

2007 年 4 月第 1 版 开本 889 × 1194 1/16
2007 年 4 月北京第 1 次印刷 印张 3
印数 5 000 册

定价: 13.90 元



目 录

1. 源头

🐾 自然景观	探寻发源地	6
📖 历史故事	大冰冻	7
👤 风土人情	奥吉布韦人	7
🐾 自然景观	忙碌的海狸	8
📖 历史故事	毛皮贸易	9
👤 风土人情	水上乐趣	9
💰 经济概况	林业和伐木业	10
📖 历史故事	大河大道	11

2. 上游

🐾 自然景观	圣安东尼瀑布	12
📖 历史故事	森林和面粉	13
📖 历史故事	“猪眼”	13
➡ 发展变迁	“水梯”	14
🐾 自然景观	草的海洋	14
📖 历史故事	迪尔公司	16
💰 经济概况	保护大草原	16
💰 经济概况	伊利诺伊水道	17
👤 风土人情	马克·吐温	18
🐾 自然景观	“大泥河”	19
🐾 自然景观	冲垮堤岸	20

3. 中游

📖 历史故事	拱形门	22
💰 经济概况	防洪墙和防洪堤	23

💰 经济概况	运输中心	24
👤 风土人情	城镇和乡村	25
🐾 自然景观	野生动物和栖息地	26
🐾 自然景观	俄亥俄河	27

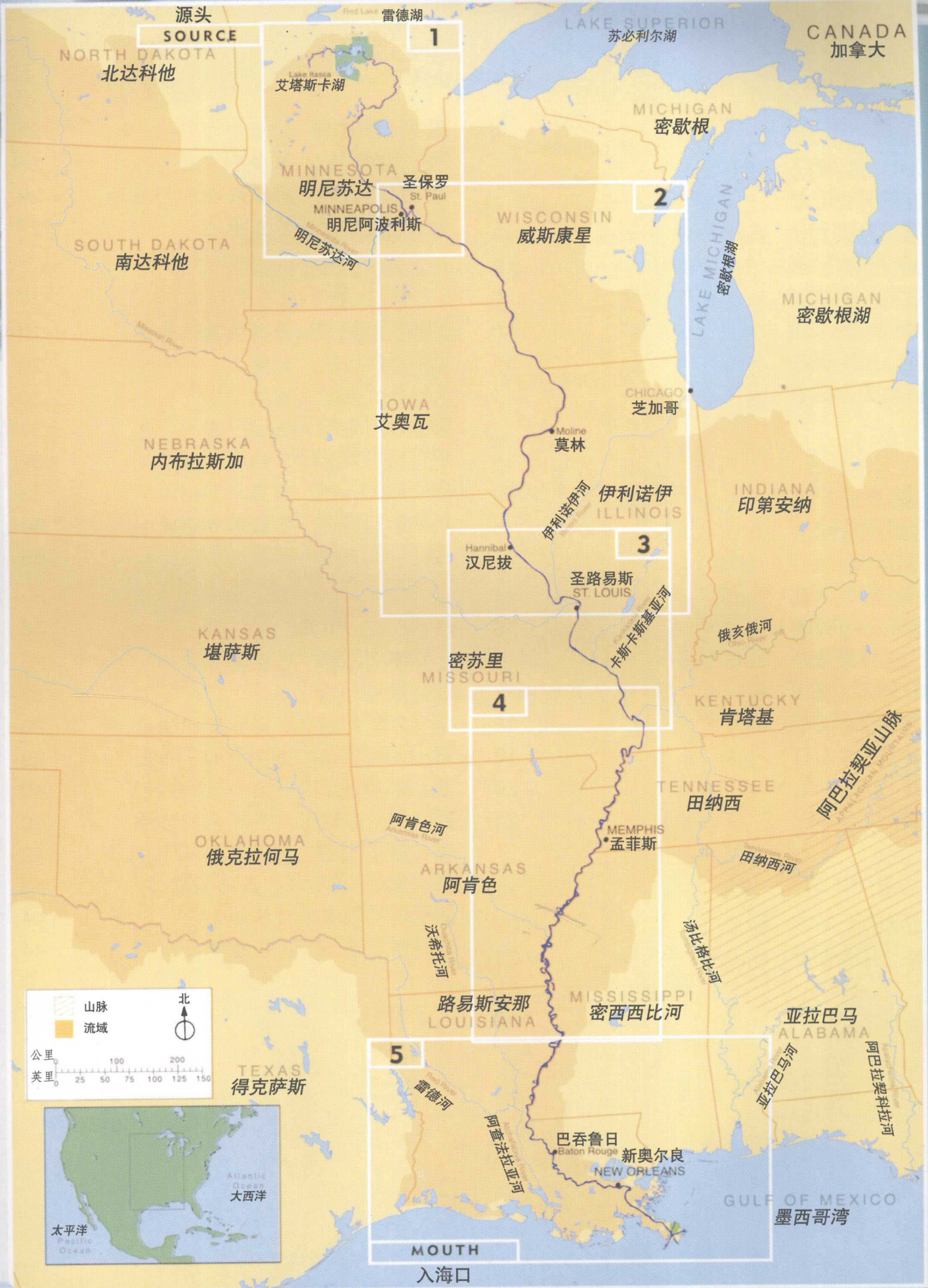
4. 下游

📖 历史故事	光荣的蒸汽轮船	28
🐾 自然景观	地震	28
🐾 自然景观	蜿蜒而下	29
🐾 自然景观	泛滥平原	30
📖 历史故事	田纳西的孟菲斯	31
👤 风土人情	布鲁斯和摇滚	32
📖 历史故事	奴隶制和棉花	33
👤 风土人情	民权	34

5. 三角洲

📖 历史故事	巴吞鲁日	36
💰 经济概况	海湾之门	36
🐾 自然景观	淤泥和沉积物	37
➡ 发展变迁	变化中的三角洲	38
💰 经济概况	石油和天然气	39
🐾 自然景观	岌岌可危的环境	40
👤 风土人情	快乐之都	40
👤 风土人情	“肥美的星期二”	42
🐾 自然景观	目的地	43
💰 经济概况	去钓鱼吧	44

补充资料	46
词汇表	47
专有名词	48



阅读指南

参见标题 当你随着这本书，沿河顺流而下，开始我们的大河之旅时，你会看到每一河段都有标题词告知你所在的地带，下面的标志表明每段文字的内容。

参见地图 每一章都附有地图，标明我们所旅行的河段。方框内的数字标明这个地方的具体位置。

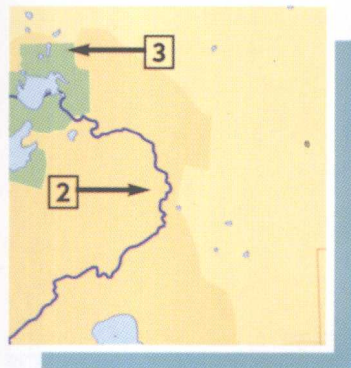
 **自然景观** 植物、野生动物和环境

 **历史故事** 历史事件与人物

 **风土人情** 当地居民的文化与生活

 **发展变迁** 改变该地区的事件

 **经济发展** 该地区的产业与就业



前方的旅程

从明尼苏达州的艾塔斯卡湖的一侧，一条清澈的小溪缓缓流出，开始了它蜿蜒曲折的南方之旅。从明尼阿波利斯和圣保罗出发，一路上我们会经过上游的 30 个船闸和水坝。它们极大地促进了水上运输的发展，还使此处的造船业变得异常兴盛。目前，有近五万人在这里从事造船业。

接着，我们来到了艾奥瓦州。它是美国的玉米、大豆和猪的主要产区，可以说，这里拥有世界上最肥沃的农田。在圣路易斯市附近，我们仍然可以看到被 1993 年洪水冲毁的堤坝。那次的大洪水肆虐了周围许多地

区，受灾面积极大。

沿河继续前行，我们会发现河宽超过了 1000 米，这是因为密苏里河、俄亥俄河和田纳西河在此处汇入，大大增加了密西西比河的水量。在迂回曲折的大河下游，我们将经过一个地震带，并可以游览布鲁斯音乐的故乡——孟菲斯。

在巴吞鲁日，一艘远洋油轮等待着我们，准备带领我们驶向广阔的三角洲。最后，经过全程 3780 公里的漫长旅行之后，大河在路易斯安那州的海岸注入墨西哥湾。



现在，抓起船桨，跳上小船，让我们从伟大的密西西比河源头——艾塔斯卡湖开始这次旅行吧。



1. 源头

密西西比河的第一个河段蜿蜒 672 公里，流经一座州立公园和一块印第安保留地。此段地势平缓，水流潺湲，我们可以一边轻松地划着小船，一边悠闲地欣赏两岸的自然景色。四周星罗棋布的湖泊、茂密的森林和广阔的沼泽地为动植物提供了绝佳的栖息场所。要是大家留心的话，说不定会看到苍鹰和浣熊，甚至还可能会看到头大黑熊呢。前面是湍流，大家小心了，穿上救生衣，带好头盔。

下图：明尼苏达州的艾塔斯卡湖。从图上可以看见密西西比河源头的的水是那么清浅怡人。



自然景观 探寻发源地

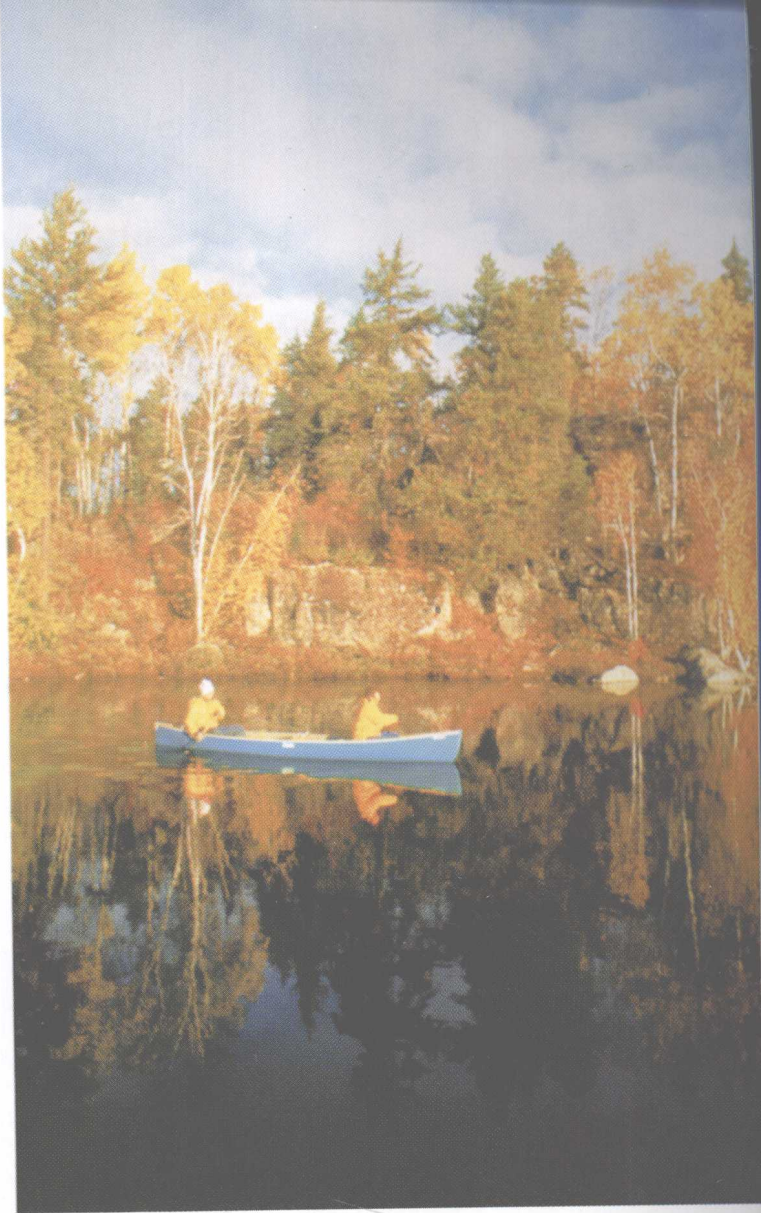
千百年来，一直是印第安人在利用着密西西比河。第一位发现这条大河的欧洲人是16世纪西班牙探险家——赫尔南多·德·索托，后来在1832年美国探险家亨利·斯库克拉夫特宣称艾塔斯卡湖是密西西比河的发源地，至今人们仍相信这一说法。实际上，埃尔克湖和另一条名叫尼科莱特溪的小河都流入艾塔斯卡湖，因此，确切地说，这两条河中的一条才是真正的源头。

沿密西西比河顺流而下，我们会发现有些河段的宽度超过了一千米，它的源头却是一条从艾塔斯卡湖流出的宽仅4米、深不及半米的小溪。我们的探险就是从这里开始的。

历史故事 大冰冻

虽然密西西比河已经有一百多万年的历史了，但是它的源头和上游却是在最近一次的冰川时期才形成的。在大约一万年前的那次“大冰冻”中，巨大的冰层覆盖了这片地区，即现在的明尼苏达、威斯康星、艾奥瓦和伊利诺伊四个州。

随着气候渐渐变暖，冰雪消融，众多的冰川湖泊出现了。那些厚达近三千米的冰层不断融化，向北后退。大量的冰雪融水夹带着石子、沙砾和泥土穿梭在沉积物的垄脊之中，留下了一条条深深的河道。今天，密西西比河上游的河水以及汇入其中的溪流仍然流淌在这些河道里。冰川期同时为森林的繁茂创造了完美的条件。冰层融化后，松树、



上图：茂密的松树林和桦树林布满了密西西比河这一河段的两岸。

橡树、槭树、桦树和杨树郁郁葱葱地生长起来。

艾塔斯卡州立公园（参见第6页地图①）有一百多个冰川湖泊，艾塔斯卡湖仅是其中的一个。公园始建于1891年，目的是保护天然松林不受伐木业的影响，免遭砍伐。现在，这里每年接待大约五十万游客，他们来这里露营、远足、钓鱼或进行其他水上运动。



上图：奥吉布韦人传统长裙细部。

左图：奥吉布韦人在利奇湖保留地的大河岸边收获野生稻米。

风土人情 奥吉布韦人

在欧洲人来此定居之前，密西西比河一直是奥吉布韦人的家园。奥吉布韦人是印第安土著中的一支。几个世纪以来，他们一直过着传统的生活——在河中捕鱼，乘桦树皮造的船，去开垦洪泛平原以及收获沿岸的野生稻米。19世纪，利奇湖保留地（参见第6页地图②）建立起来，直到现在仍有许多奥吉布韦人居住在明尼苏达的这个保留地里。

奥吉布韦曾是最强悍的印第安部落之一，现有人口超过十万，是美国第三大印第安部族。今天，他们中的一些人仍然在保留地里用传统的方式捕鱼和耕作，过着传统的生活，另一些人则开起了赌场或做起了旅游生意。但是，保留地里的大部分土地已不再属于奥吉布韦人，因此，部落首领们担心他们将来会失去这片土地。

自然景观 忙碌的海狸

海狸是美国数量最大的啮齿类动物。它们仅是生活在此河段的57种哺乳动物中的一种。海狸有巨大的牙齿，可以啃断树市。当我们在艾塔斯卡湖和卡斯湖之间平缓的水面上划行时，经常可以看到它们用泥土、树枝和树干搭建的堤坝。堤坝围成一个个小池塘，海狸就在水流平缓的池塘里搭起小窝，建起自己的家。

历史故事 毛皮贸易

密西西比河在美国的毛皮猎取和贸易中有着举足轻重的地位。在整个18世纪，法国和英国的公司为了取得毛皮贸易的控制权

曾多次相互争斗，因此，河岸附近明尼阿波利斯市的圣克劳德定居点变得异常重要。为了满足欧洲市场对毛皮的需求，成千上万的海狸遭到诱捕和屠杀，而那些价值几百万美元的海狸毛皮正是通过密西西比河运送的。毫无节制的滥杀导致海狸的数量在19世纪急剧下滑。此后，随着时尚潮流的改变，毛皮渐渐失去了往日的地位。今天，诱捕海狸已经受到了严格的管制。

下图：一只海狸正在把鲜嫩的柳条塞进自己小窝的墙缝里。





👉 风土人情 水上乐趣

明尼苏达人热爱水，他们全年的活动都离不开密西西比河及其周围的 12000 个湖泊。他们人均拥有的船只数量位居全美之首。滑水运动就是 1922 年在这里的不平湖（参见第 6 页地图 ③）上首次出现的。

如果你喜欢钓鱼，你可以在伯米吉市和大急流市之间的任何一个度假村钓到大眼鲈、鲑鱼和鲈鱼。即便在寒冷的冬天，这项活动也丝毫不受阻碍。你可以在结冰的湖面上建起暖暖和和的“鱼屋”，然后在冰面上凿个小洞，放入钓线就可以了。

冬天这儿还有越野滑雪、滑冰和冰球运动。



顶图：米尼通卡湖是明尼苏达州亨平县内最大的湖泊。

上图：冰上垂钓者们在庆祝丰收。“鱼屋”可以按日租借。许多湖泊城市还举办冰上钓鱼比赛。

如果你更钟情于烈日炎炎的季节，那就夏天来这儿骑水上摩托和游泳吧，但一定要记得带上驱虫剂，这里的蚊子是个大问题。



左图：正在工作的伐木工人将砍倒的树木锯成段。

上图：明尼苏达州有大约两千头灰狼，是除阿拉斯加之外最大的狼群栖息地。

\$ 经济概况 林业和伐木业

伐木业一直以来都是明尼苏达州的经济命脉，而密西西比河则承担着将方材运往下游地区的主要任务。从19世纪到20世纪初，这里的针叶林曾遭到大面积毁灭性的砍伐。人们将冬天砍伐的树木堆放在溪流边，当春暖花开、冰雪消融的时候，伐木工人再将木材投入水中，让它们顺流而下流入密西西比河，一直到达明尼阿波利斯市。

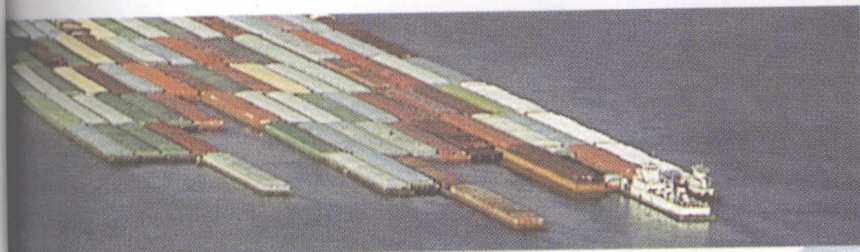
伐木业在1905年达到顶峰后开始下滑，但即便如此，在明尼苏达州仍有大约六万名工人从事着这个行业。杨树可以用来制造纸张，材质坚硬的硬木，如橡树和槭树的木材，则用来制造家具。

虽然明尼苏达州在1993年仍有30%以上的森林覆盖率，但是环境保护运动者们担

心伐木业会带来一些不良后果。自1975年以来，树木的砍伐速度增长了两倍。如果照此速度继续砍伐，那就意味着每天都会有比365个足球场还要大的森林被夷为平地，同时还会毁掉动植物的天然栖息地，危及灰狼和猞猁的生存。

□ 历史故事 大河大道

当我们离圣保罗和明尼阿波利斯越来越近时，大河大道就映入了我们的眼帘。这条大道循着早期探险家的足迹修建，一路跟随密西西比河绵延4800公里，直到整条河的终点。沿途一座座的游客中心和博物馆向我们讲述着这条伟大河流的故事。



准备好地图了吗？好了的话，就上船开始我们在上游的船闸和水坝之间的旅行吧！

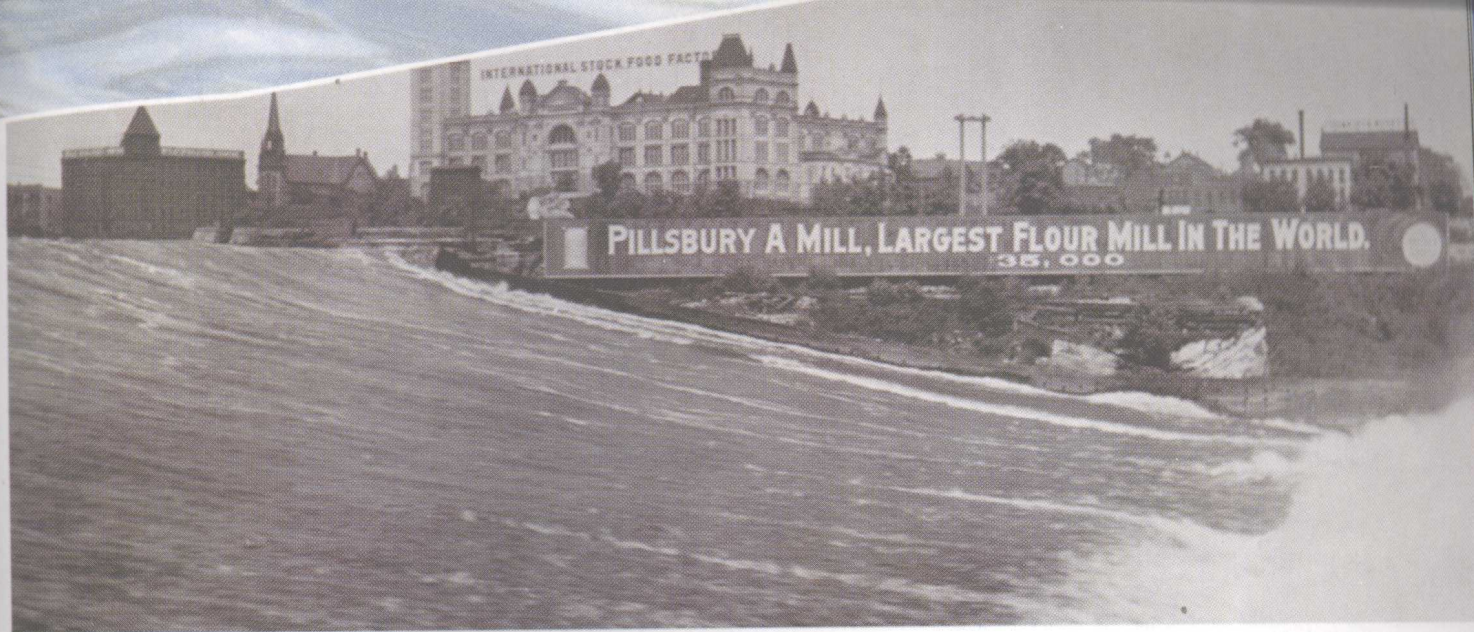


2. 上游

离开了荒无人烟的沼泽地，丛林茂密的浅滩和流水潺潺的密西西比河源头，我们来到了一个宽阔的河谷。大河两岸耸立着高达五十多米的悬崖峭壁，景色十分壮观。当我们穿越这片美国中部的心脏地带时，繁华喧闹的大城市和一望无际的农田正等待着我们的光临。

下图：上圣安东尼瀑布大坝，后面是明尼阿波利斯市。在邻页的老照片里，你可以更加清楚地看到这个瀑布。





上图：这张照片摄于1912年，画面中的瀑布正流过皮尔斯伯里甲级面粉厂的广告牌。该厂的废墟至今仍在，可供游人参观。

自然景观 圣安东尼瀑布

位于明尼阿波利斯市的圣安东尼瀑布（参见第12页地图①）是典型的“后退瀑布”。当河水侵蚀软岩层的速度超过它侵蚀硬岩层的速度时，就形成了瀑布。侵蚀日久，河水冲入了慢慢形成的跌水潭。随着软岩层逐渐被侵蚀，上面的硬岩层失去了支撑，崩落潭中，就出现瀑布后退现象。

13000年前，圣安东尼瀑布位于22公里之外的下游城市——圣保罗市。后来，随着软石不断地被冲刷磨损，瀑布以每年一米左右的速度逐渐向上游移动，到达了现在的明尼阿波利斯市。瀑布的边沿曾经是高低不平的岩石，工程人员用水泥将其修筑平整后，利用水流落差产生的能量发电。

历史故事 森林和面粉

密西西比河将明尼阿波利斯和圣保罗两座“双胞胎城市”分开，并在它们的繁荣发展中扮演着重要的角色。1819年，美国军队在密西西比河和明尼苏达河的交汇处——现在的明尼阿波利斯市——修建了斯内灵堡来保护这个地区的安全和保障水上运输的通畅。为了提供修筑堡垒所需的市料，士兵们就在密西西比河上唯一的瀑布——圣安东尼瀑布的边上建造了一座锯市厂，利用水流落差产生的能量带动电锯，把从北方森林运下来的市材锯断。

水能同样被用于当地的面粉厂。1870年，也就是在定居点建立仅仅15年之后，明尼阿波利斯市就成了世界“面粉之都”。来往的船只带来大量的物品、游客和定居者，城市随之迅速发展起来。如今，这里只剩下三座面粉厂，而且没有一座是利用水电的了。现在，这两座“双胞胎城市”已经成为拥有250万人口的发达的制造业中心了。

□ 历史故事 “猪眼”

圣保罗原名“猪眼”。对于一座在1849年成为明尼苏达州府的城市来说,这个名字多少有点奇怪。“猪眼”建于19世纪30年代,得名于一位名叫皮埃尔·帕伦特、绰号“猪眼”的退休毛皮贩子。

因为“猪眼”贩卖威士忌酒,所以他在当地的印第安人、士兵和船员中的名气很大。后来,一位军队将领下令将附近的商业作坊和聚居在他周围的百姓都迁到了更远的方廷凯夫(现圣保罗市商业中心的一部分)。来往于密西西比河上的大型货船所能到达的最北端就是方廷凯夫,因此它成了重要港口,曾一度吸引了许多毛皮贩子、印第安人、退伍士兵以及其他一些人来此地碰运气,找工作。

1841年,“猪眼”更名为圣保罗。自此,城市规模不断扩大,发展极为迅速,但是它丰富多彩的历史至今使人记忆犹新。今天,你仍然可以在河上看到“猪眼”岛。

✎ 发展变迁 “水梯”

20世纪初,由于过度砍伐,这个地区的森林面积大幅度减少,密西西比河上游的航运因此大不如前。同时,铁路也加入了激烈的竞争,为不断发展的工农业和这个地区不断增多的人口提供服务。

密西西比河沿岸地区不得不迎接这场交通大战,但是,工程人员却面临着一个巨大的问题。由于上游河道过于狭窄,已经在南

下图:上游港船闸,位于密西西比河航运线最北端的商业港口圣保罗市。黄色缓冲器帮助引导船只进入闸道。



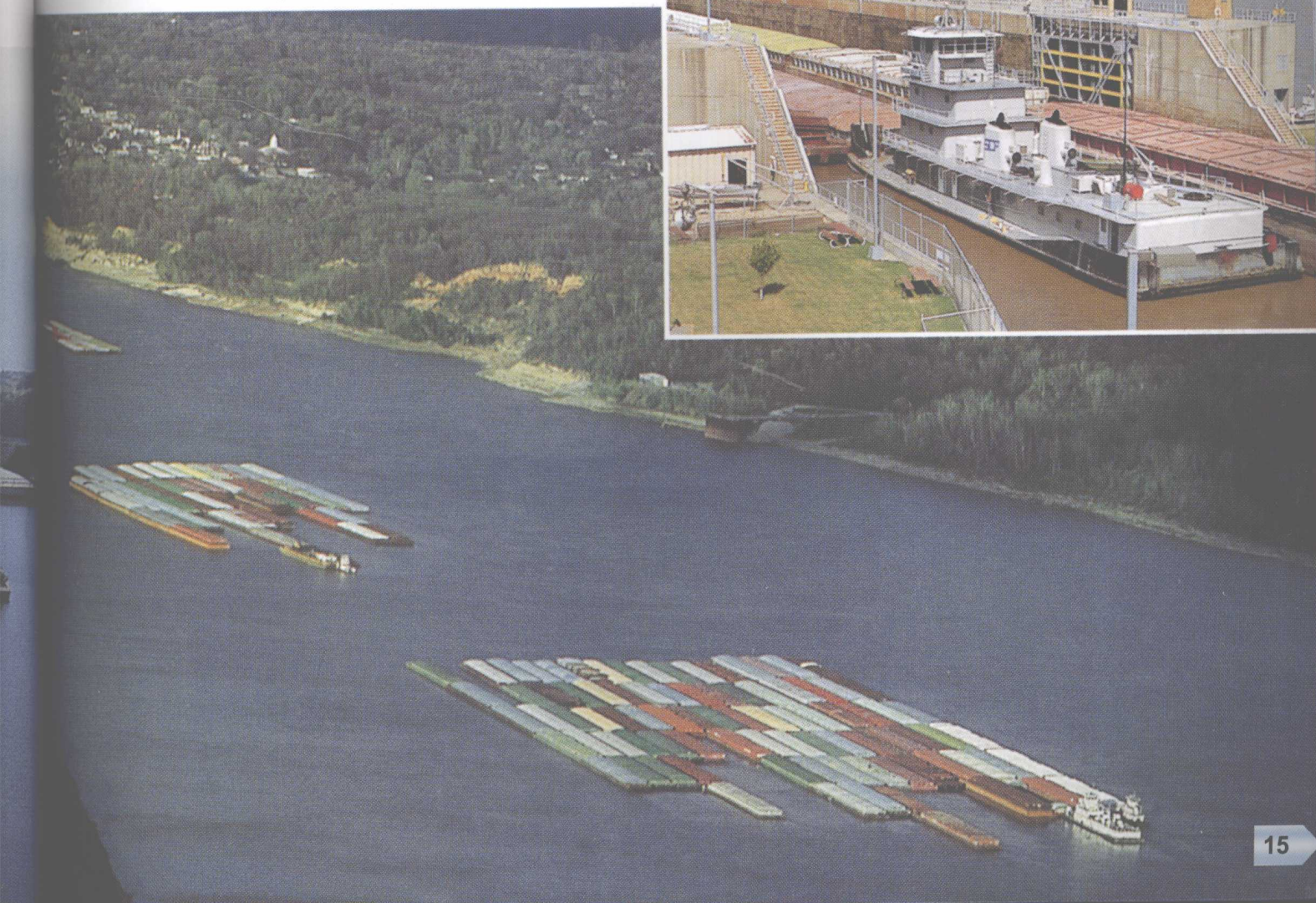
方使用的新式大型拖船在此处却无用武之地。如果用小船分批装运的话，又过于昂贵。因此，许多人担心，如果不采取重大举措，地区经济将会受到沉重打击。

结果如何呢？政府修建了一系列的船闸和水坝，使航道加深至3米，这样，巨轮就能在上下游之间自由地航行了。随着航运条件的改善，密西西比河的货物运输量也得到了大幅增长。今天，河上的交通运输由明尼阿波利斯和格拉尼特之间一个接一个的30个船闸和水坝来控制。密西西比河已经成了美国最繁忙的货运线路之一。

每年拖船都会运送大量的谷物、石油制品、煤、机械和其他各种货物，总量达到800万吨。仅运送一艘拖船拉载的货物就需要870辆大卡车！拖船上实行轮班制，每班6小时，工人们需要连续工作28天不休假。因为轮船要日夜兼程，中途不停，所以船员吃住都在船上。

下图(嵌入)：一艘拖船驶入位于艾奥瓦州基奥卡克的第19号船闸。

下图：一队航行在美国开罗附近的驳船由拖船牵引着顺流而下。一艘驳船可以装载1500吨的货物。



自然景观 草的海洋

北美大平原西起落基山脉，东至密西西比河，北起加拿大边境，南至墨西哥边境，覆盖了美国中部的广大地区。“大草原”一词源自法语，是法国毛皮贩子和探险家们用来形容他们在这里找到的“草的海洋”。

大草原上到处是或平坦或高低起伏的草地。秋天来临时，百草枯萎，但到了春暖花开的季节，在充沛的雪水和雨水的滋润下，花草又生机勃勃地生长起来。然而，现在这些草地已经被火烧得所剩无几，究其原因，一部分是闪电引起的自然火灾，另一部分是养牛人为加速草的生长而人为放的火。

下图：图中的是草原深草。粉红的草原彗星和黄色的黑眼苏珊在草丛中绽放。

早在17世纪时，大草原上还有灰熊、野狼、草原犬鼠以及成千上万头野牛和羚羊在四处漫游，但是，现在这里的环境已经大不同于往日了。当殖民者在19世纪不断驱赶印第安人，向西推进时，大草原的作用就发生了巨大的变化。以往用火和陷阱小规模捕杀野牛的方法已经被废弃了，取而代之的是用枪大批大批地猎杀。现在广阔的草原被改造成农场来放牧养牛；大片的土地被种上了小麦和玉米等谷物；沼泽地的水被抽干后种上庄稼；河上也建起一个又一个大坝。所有这些变化导致草原深草急剧地减少。现在，艾奥瓦州只剩下不到0.1%的天然大草原了。

历史故事 迪尔公司

大草原上深草密布，它们长长的根紧紧地纠缠在一起，牢牢地抓住泥土，因此草地

